



## CALEX® Cap Device

B-CALEX-C50

B-CALEX-C200

B-CALEX-C500

Revision: 2016-10-31

# INSTRUCTION FOR USE

## ENGLISH

### INTENDED USE

The BÜHLMANN CALEX® Cap is a single use tube filled with extraction buffer. It is intended for sampling of human stool specimens and extraction of calprotectin for subsequent laboratory analysis with BÜHLMANN calprotectin assays.

### DEVICE

Device	Content	Code	Preparation	Storage/Shelf life
CALEX® Cap Device filled with 5 mL extraction buffer	50	B-CALEX-C50	Ready to use	2-8 °C until the expiration date printed on the labels
	200	B-CALEX-C200		
	500	B-CALEX-C500		

### SAFETY PRECAUTIONS

- Read the instruction carefully before you use the CALEX® Cap device.
- The extraction buffer does not contain components of human origin.
- The devices must be equilibrated at room temperature (18-28°C) before starting the extraction.
- The devices must not be used after the expiry date printed on the labels.
- The devices can be shipped at ambient temperature.
- The devices must not be reused for stool sample extraction.

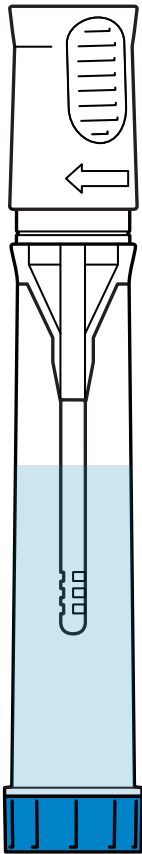
### HOW TO PROCEED WITH DIFFICULT STOOL SAMPLES

- **Liquid stool samples** can be pipetted directly into the CALEX® Cap device. Unscrew the blue cap and pipet 10 µL of stool sample into the device. Recap the CALEX® Cap device and proceed with step 4 on page 4.
- **Stool that does not stick to the grooves** can be sampled as follows: Position the stool sample on the wall of your stool collection tube or place it on a spatula/spoon. The dosing tip (refer to Fig. B, page 3) has to be pressed along the wall of the tube or against the surface of the spatula/spoon. Rotate dosing tip until the grooves are completely filled with stool. Continue with step 3 on page 4.

## Components of the CALEX® Cap

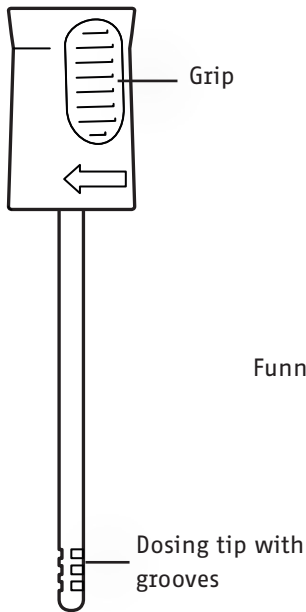
**Fig. A:**

CALEX® Cap at delivery



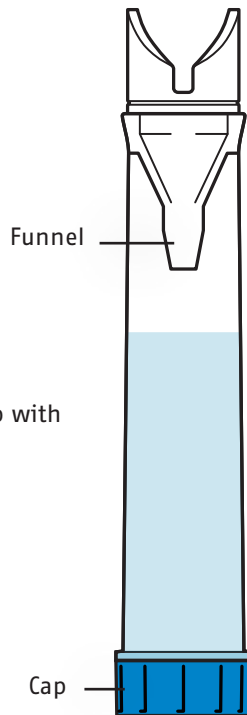
**Fig. B:**

Sampling pin



**Fig C:**

CALEX® Cap body

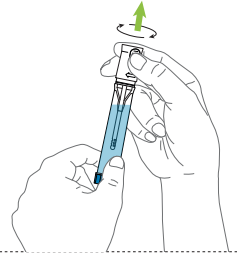


# INSTRUCTION FOR USE

1. Hold the CALEX® Cap device upright and remove the **white** sampling pin by simultaneously turning and pulling it upwards (picture A).

**Do not unscrew the blue cap!**

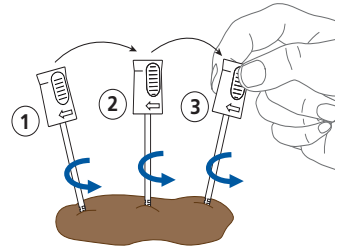
A



2. Dip the sampling pin with the grooves into the stool, turn the pin and remove it afterwards. Repeat the procedure at 3-5 different positions of the sample in order to fill the grooves completely (picture B).

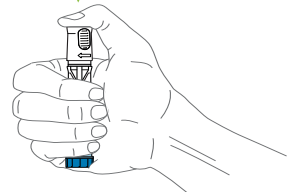
**Excess stool is stripped off in the funnel during re-introduction of the sampling pin into the CALEX® body.**

B



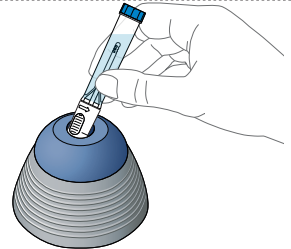
3. Re-introduce the sampling pin into the CALEX® body and push it back into the final locking position (you feel and hear two clicks, picture C).

C



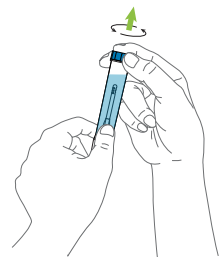
4. Vortex the CALEX® Cap device with the white head down vigorously on a vortex mixer for 30 sec (picture D) and allow it to stand for 10 min on the white head. If the stool does not completely come off the grooves, repeat the procedure until the grooves are completely free of stool. That is easily monitored by checking that the grooves are empty (refer to page 3, fig. B) before you proceed with step 5.

D



5. The stool sample is now diluted 1:500. Unscrew the blue cap (picture E) to access the sample for further analysis.

E



6. Tightly recap the CALEX® Cap device after usage.

# GEBRAUCHSANWEISUNG

## DEUTSCH

### ANWENDUNGSZWECK

BÜHLMANN CALEX® Cap ist ein Extraktionsröhrchen für den einmaligen Gebrauch, welches Extraktionspuffer enthält. Es ist zur Probenahme humaner Stuhlproben und zur Extraktion von Calprotectin für die anschließende Laboranalyse mit BÜHLMANN Calprotectintests vorgesehen.

### PRODUKT

Produkt	Inhalt	Code	Vorbereitung	Lagerung/ Haltbarkeit
CALEX® Cap	50	B-CALEX-C50	Gebrauchs- fertig	2-8 °C bis zum Verfallsdatum, siehe Etikette
Extraktionsröhrchen gefüllt mit 5 mL	200	B-CALEX-C200		
Extraktionspuffer	500	B-CALEX-C500		

### SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie CALEX® Cap benutzen.
- Der Extraktionspuffer enthält keine Bestandteile menschlicher Herkunft.
- Die Extraktionsröhrchen müssen vor Gebrauch auf Raumtemperatur (18-28°C) gebracht werden.
- Die Extraktionsröhrchen dürfen nicht nach dem auf den Etiketten aufgedruckten Verfallsdatum benutzt werden.
- Die Extraktionsröhrchen können bei Umgebungstemperatur verschickt werden.
- Die Extraktionsröhrchen dürfen für die Stuhlextraktion nicht wiederverwendet werden.

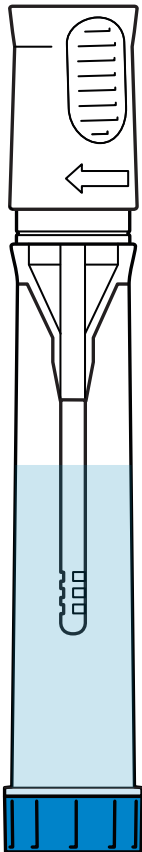
### VERARBEITUNG VON SCHWIERIGEN STUHLPROBEN

- **Flüssige Stuhlproben** können direkt in das CALEX® Cap Extraktionsröhrchen pipettiert werden. Entfernen Sie die blaue Kappe und pipettieren Sie 10 µL der Stuhlprobe in das Röhrchen. Verschiessen Sie CALEX® Cap und fahren Sie mit Schritt 4 auf Seite 7 fort.
- **Stuhl, der nicht an den Rillen haftet**, kann wie folgt gewonnen werden: Platzieren Sie die Stuhlprobe an die Wand des Stuhlsammelröhrchens oder auf einen Spatel bzw. Löffel. Der Dosierstab (siehe Fig. B, Seite 6) muss an die Wand des Gefäßes bzw. auf die Oberfläche des Spatels / Löffels gedrückt werden. Führen Sie dabei rotierende Bewegungen mit der Dosierspitze durch, bis die Rillen komplett mit Stuhl gefüllt sind. Fahren Sie mit Schritt 3 auf Seite 7 fort.

## Bestandteile von CALEX® Cap

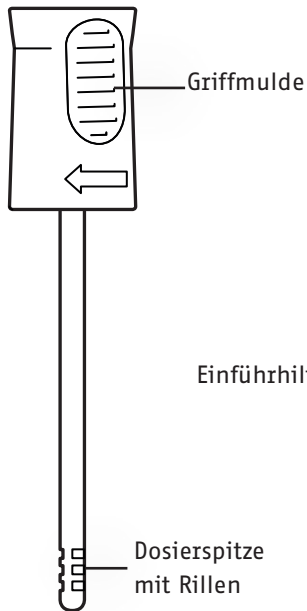
**Abb. A:**

CALEX® Cap bei Lieferung



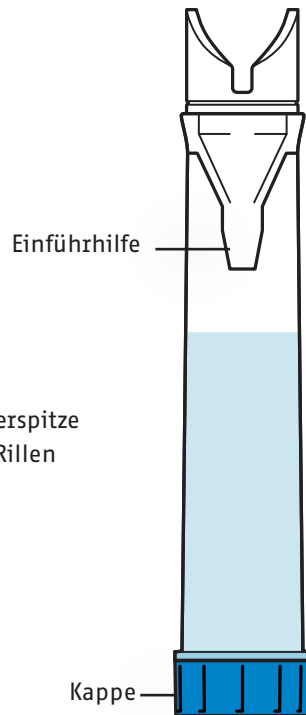
**Abb. B:**

Dosierstab



**Abb. C:**

CALEX® Cap Basisröhrchen



# GEBRAUCHSANWEISUNG

1. Halten Sie das CALEX® Cap Extraktionsröhrchen aufrecht und entnehmen Sie den **weissen** Dosierstab, indem Sie ihn gleichzeitig drehen und aufwärts ziehen (Abb. A).

**Bitte die blaue Kappe nicht abschrauben!**

2. Stecken Sie die Dosierspitze mit den Rillen in die Stuhlprobe, drehen Sie sie und entnehmen Sie sie danach wieder. Wiederholen Sie diese Schritte an 3-5 verschiedenen Positionen der Probe, um die Rillen komplett zu füllen (Abb. B).

**Überflüssiger Stuhl wird beim Zurückstecken des Dosierstabes in das CALEX® Cap Extraktionsröhrchen an der Einführhilfe abgestreift.**

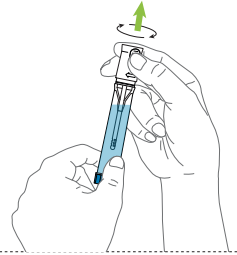
3. Der Dosierstab wird anschliessend über die Einführhilfe in das CALEX® Cap Basisröhrchen zurückgesteckt und in die finale Verschlussposition gedrückt. Sie fühlen und hören zwei „Klicks“ (Abb. C).

4. Vortexen Sie das CALEX® Cap Extraktionsröhrchen mit dem weissen Verschluss nach unten für 30 Sekunden kräftig auf einem Vortexmischer (Bild D) und lassen Sie es 10 Minuten auf dem weissen Kopf stehen. Wenn sich der Stuhl nicht vollständig aus den Rillen löst, wiederholen Sie den Vorgang bis der Stuhl vollständig abgelöst ist. Das kann kontrolliert werden, indem Sie prüfen, ob die Rillen leer sind (siehe Seite 6, Abb. B), bevor Sie mit Schritt 5 fortfahren.

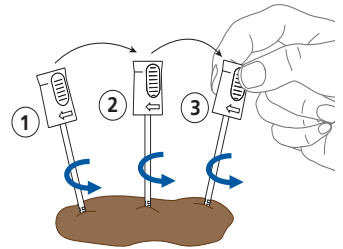
5. Die Stuhlprobe ist nun 1:500 verdünnt. Für die Entnahme der Probe zur weiteren Analyse, schrauben Sie die blaue Kappe ab (Abb. E).

6. Verschliessen das CALEX® Cap Extraktionsröhrchen nach Gebrauch.

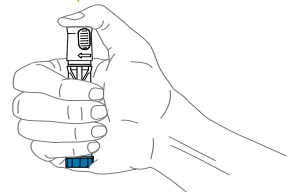
A



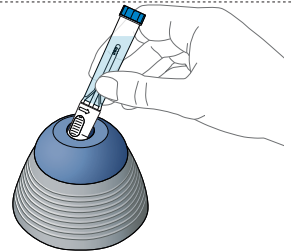
B



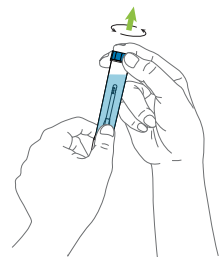
C



D



E



# MODE D'EMPLOI

## FRANÇAIS

### UTILISATION PRÉVUE

Le dispositif CALEX® Cap de BÜHLMANN est constitué d'un tube à usage unique rempli de solution tampon d'extraction. Il sert à prélever des échantillons de selles humaines et à en extraire la calprotectine en vue d'une analyse ultérieure en laboratoire au moyen des tests BÜHLMANN de dosage de la calprotectine.

### DISPOSITIF

Dispositif	Contenu	Référence	Préparation	Conservation/expiration
Dispositif CALEX® Cap contenant 5 mL de tampon d'extraction	50	B-CALEX-C50	Prêt à l'emploi	2-8 °C jusqu'à la date de péremption imprimée sur les étiquettes
	200	B-CALEX-C200		
	500	B-CALEX-C500		

### PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

- Lire attentivement ces instructions avant d'utiliser le dispositif CALEX® Cap.
- Le tampon d'extraction ne contient pas de composants d'origine humaine.
- Les dispositifs doivent être équilibrés à température ambiante (18-28 °C) avant de réaliser l'étape d'extraction.
- Le dispositif ne doit pas être utilisé après la date de péremption indiquée sur les étiquettes.
- Le dispositif peut être expédié à température ambiante.
- Ne jamais réutiliser les dispositifs pour l'extraction de l'échantillon de selles.

### COMMENT TRAITER LES SELLES DIFFICILES ?

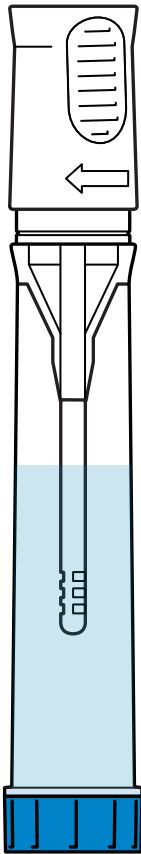
- Les selles liquides peuvent être pipetées directement dans le dispositif CALEX® Cap. Pour cela, dévisser le bouchon bleu et pipeter 10 µL d'échantillon directement dans le dispositif. Revisser le dispositif CALEX® Cap et passer à l'étape 4 de la page 10.
- Les selles qui ne s'attachent pas aux rainures peuvent être traitées de la manière suivante : positionner l'échantillon de selles sur la paroi du tube collecteur ou le placer sur une spatule/cuillère. Presser la tige d'échantillonnage (voir Fig. B, page 9) le long de la paroi du tube ou contre la surface de la spatule/cuillère en effectuant des mouvements de rotation avec l'extrémité rainurée jusqu'à ce que les rainures soient complètement remplies de selles. Continuer avec l'étape 3, page 10.



## Composants du CALEX® Cap

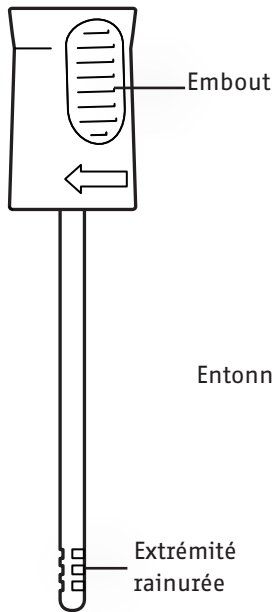
**Fig. A :**

Dispositif CALEX® Cap tel qu'il est livré



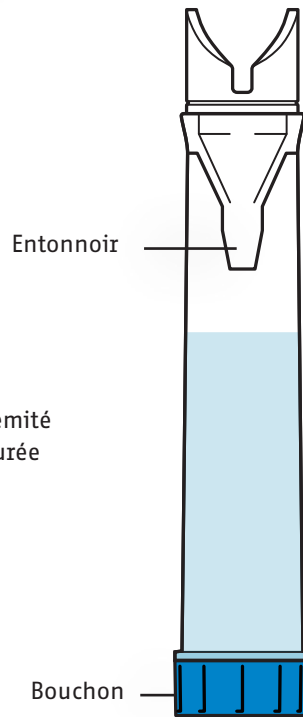
**Fig. B :**

Tige d'échantillonnage



**Fig. C :**

Corps du dispositif CALEX® Cap



# MODE D'EMPLOI

1. Tenir le dispositif CALEX® Cap verticalement et retirer la tige d'échantillonnage **blanche** en tournant et en tirant l'embout vers le haut (image A).

**Ne pas dévisser le bouchon bleu !**

2. Introduire l'extrémité rainurée dans l'échantillon de selles. Tourner la tige puis la retirer. Répéter la procédure en 3 à 5 endroits différents de l'échantillon, de sorte que les rainures soient complètement remplies (image B).

**L'excès de selles sera ôté lors de la réintroduction de la tige dans le corps du dispositif CALEX® Cap (passage à travers l'entonnoir).**

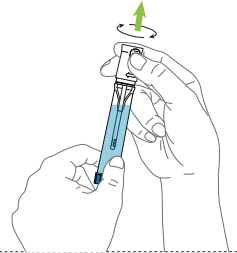
3. Réintroduire la tige d'échantillonnage dans le corps du dispositif CALEX® Cap. La pousser dans sa position verrouillée finale : sentir et entendre deux „clics“ (image C).

4. Homogénéiser l'échantillon dans le tampon d'extraction en plaçant le dispositif CALEX® Cap, embout blanc vers le bas, au vortex pendant 30 s (image D) et laisser sédimenter pendant 10 minutes sur l'embout blanc. Si les rainures contiennent encore des selles, répéter l'opération jusqu'à ôter totalement les selles des rainures. Avant de passer à l'étape 5, vérifier que toutes les rainures soient dépourvues de selles (voir la page 9, fig. B).

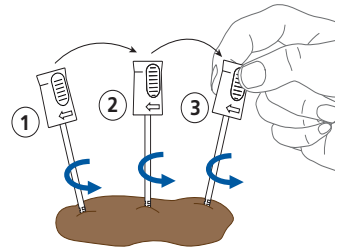
5. L'échantillon de selles est maintenant dilué au 1:500. Dévisser le bouchon bleu (image E) pour prélever le volume d'échantillon pour l'analyse.

6. Revisser fermement le bouchon bleu sur le corps du dispositif CALEX® Cap après utilisation.

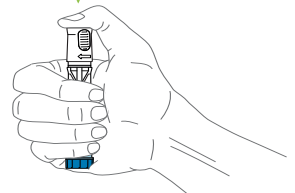
A



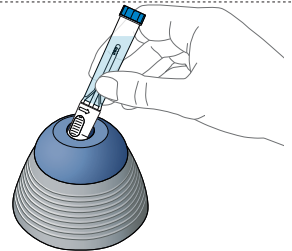
B



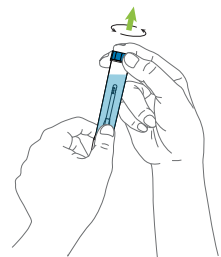
C



D



E



# ISTRUZIONI PER L'USO

## ITALIANO

### USO PREVISTO

Il BÜHLMANN CALEX® Cap è un tubo monouso riempito con tampone di estrazione. Questo è destinato al campionamento di feci umane e all'estrazione di calprotectina per le successive analisi di laboratorio con il saggio della calprotectina BÜHLMANN.

### DISPOSITIVO

Dispositivo	Contenuto	Codice	Prepara- zione	Conservazione/ scadenza
Dispositivo CALEX® Cap, contiene 5 mL di tampone di estrazione	50	B-CALEX-C50	Pronto per l'uso	2-8 °C fino alla data di scadenza stampata sulla etichetta
	200	B-CALEX-C200		
	500	B-CALEX-C500		

### PRECAUZIONI DI SICUREZZA

- Leggere attentamente queste istruzioni prima di usare il dispositivo CALEX® Cap
- Il tampone di estrazione non contiene componenti di origine umana.
- Tutti i dispositivi devono essere equilibrati a temperatura ambiente (18-28 °C) prima dell'inizio dell'estrazione.
- Il dispositivo non deve essere utilizzato dopo la data di scadenza riportata sulle etichette.
- I dispositivi possono essere spediti a temperatura ambiente.
- I dispositivi non devono essere riutilizzati per l'estrazione del campione di feci.

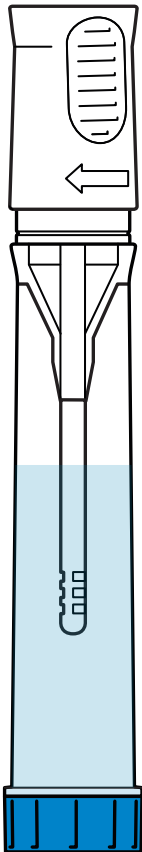
### PROCEDURA CON CAMPIONI DI FECI DIFFICILI

- I **campioni di feci liquidi** possono essere pipettati direttamente nel dispositivo CALEX® Cap. Svitare il tappo blu e pipettare 10 µL di campione di feci nel dispositivo. Riavvitare il tappo blu sul dispositivo CALEX® Cap e procedere con il punto 4 a pagina 13.
- I **campioni di feci che non aderiscono alle scanalature** possono essere prelevati nel seguente modo: posizionare il campione di feci sulla parete della vostra provetta di raccolta di feci o raccogliere le feci su una spatola/cucchiaio. Premere il tappo di campionamento (vedere Figura B, pagina 12) lungo la parete della provetta o contro la superficie della spatola/cucchiaio con dei movimenti di rotazione con la punta di dossaggio fino a quando le scanalature sono completamente riempite di feci. Continuare con il punto 3 a pagina 13.

## Componenti del CALEX® Cap

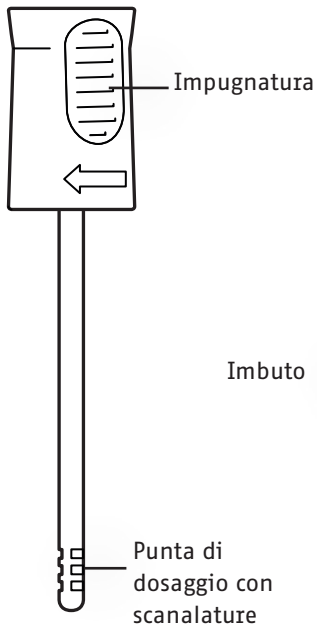
**Fig. A:**

CALEX® Cap alla consegna



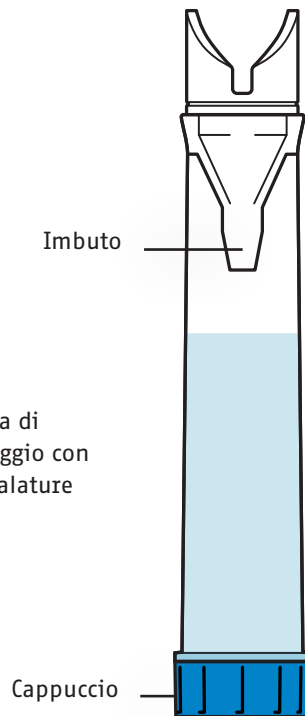
**Fig. B:**

Tappo di campionamento



**Fig C:**

Corpo CALEX® Cap



# ISTRUZIONI PER L'USO

1. Tenere il dispositivo CALEX® Cap in posizione verticale e rimuovere il tappo di campionamento **bianco** ruotandolo e tirandolo contemporaneamente verso l'alto (figura A).

**Non svitare il cappuccio blu!**

2. Immergere il tappo di campionamento con le scanalature nelle feci ruotandolo e rimuovendolo subito dopo. Ripetere la procedura in 3-5 diverse posizioni del campione per riempire completamente le scanalature (figura B).

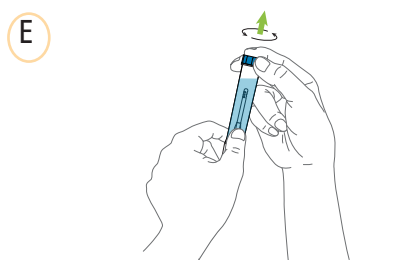
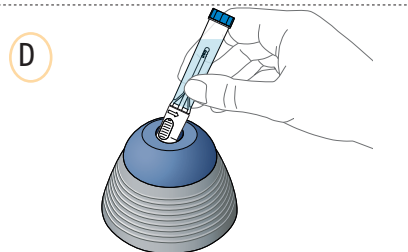
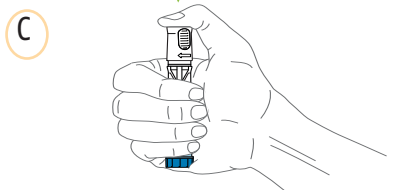
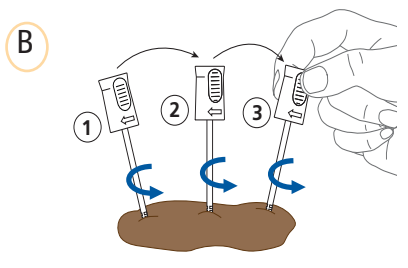
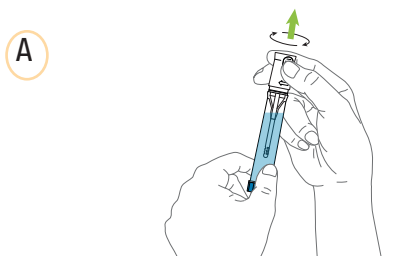
**Le feci in eccesso saranno trattentate nell'imbutto durante la reintroduzione del tappo di campionamento nel corpo del dispositivo CALEX® Cap.**

3. Il tappo di campionamento deve essere introdotto nuovamente nel corpo del dispositivo CALEX® Cap e inserito nella posizione di blocco finale (si avvertono e si sentono due scatti, figura C).

4. Agitare vigorosamente il dispositivo CALEX® Cap con il tappo bianco rivolto verso il basso su un agitatore Vortex per 30 secondi (figura D) e lasciarlo riposare per 10 minuti sul tappo bianco. Se il campione di feci non si stacca dalle scanalature, ripetere la procedura finché le scanalature non risultano completamente prive di feci. Ciò può essere confermato controllando che le scanalature siano vuote dopo la miscelazione (fare riferimento alla pagina 12, fig. B) prima di procedere al punto 5.

5. Il campione di feci è ora diluito 1:500. Svitare il cappuccio blu (figura E) per prelevare il volume di campione desiderato per ulteriore analisi.

6. Riavvitare il cappuccio sul dispositivo CALEX® Cap dopo l'uso.



# INSTRUCCIONES PARA EL USO

## ESPAÑOL

### USO PREVISTO

El dispositivo BÜHLMANN CALEX® Cap es un tubo de un solo uso llenado con tampón de extracción. Está destinado a la obtención de muestras de heces humanas y la extracción de calprotectina para su posterior análisis de laboratorio con ensayos para calprotectina BÜHLMANN.

### DIPOSITIVO

Dipositivo	Contenido	Código	Preparación	Almacenamiento/ Vida útil
Dispositivo CALEX® Cap, contiene 5 mL tampón de extracción	50	B-CALEX-C50	Listo para usar	A 2-8 °C hasta la fecha de caduci- dad impresa en las etiquetas
	200	B-CALEX-C200		
	500	B-CALEX-C500		

### PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

- Lea estas instrucciones atentamente antes de utilizar el dispositivo CALEX® Cap
- El tampón de extracción no contiene componentes de origen humano.
- Los dispositivos deben equilibrarse a temperatura ambiente (entre 18 y 28 °C) antes de iniciar la extracción.
- El dispositivo no se debe utilizar más allá de la fecha de caducidad impresa en las etiquetas.
- El dispositivo se puede transportar a temperatura ambiente.
- Los dispositivos no se deben reutilizar para la extracción des muestras de heces.

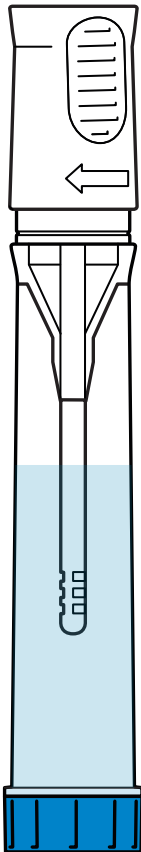
### COMO PROCEDER CON MUESTRAS DE HECES DIFÍCILES

- **Muestras de heces líquidas** pueden ser pipeteadas directamente en el dispositivo CALEX® Cap. Desenrosque el tapón azul y proceda a pipetear 10 µL de muestra de heces en el dispositivo. Vuelva a cerrar el dispositivo CALEX® Cap y continúe con el paso 4 descrito en la página 16.
- **La materia fecal que no se adhiera a las ranuras** se puede manejar de la siguiente manera: posicione la muestra de heces en la pared del tubo de dilución o sobre una espátula / cuchara. La pinza de muestreo (consulte la Fig. B, página 15) tiene que ser presionada repetidamente contra la pared del tubo o contra la superficie de la espátula / cuchara describiendo un movimiento circular hasta que las ranuras están saturadas con heces. Continúe con el paso 3 en la página 16.

## Componentes del CALEX® Cap

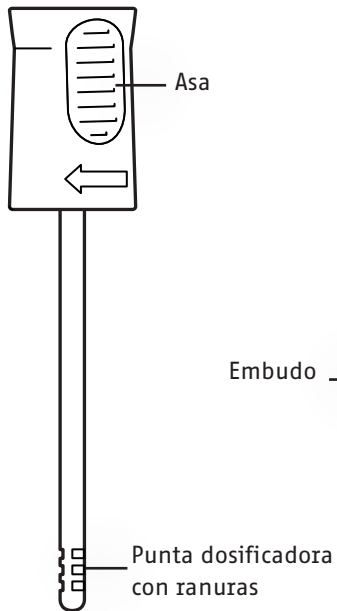
**Fig. A:**

CALEX® Cap tal como se suministra



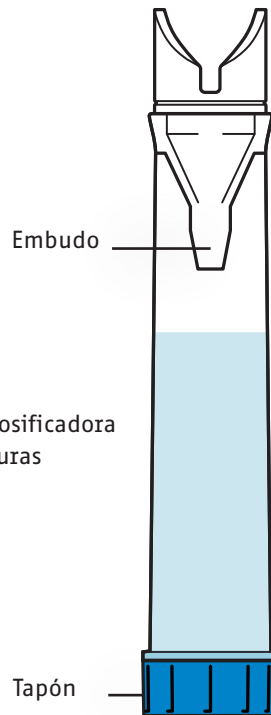
**Fig. B:**

Pinza de muestreo



**Fig C:**

Cuerpo CALEX® Cap

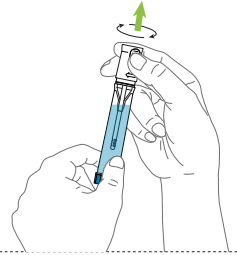


# INSTRUCCIONES PARA EL USO

1. Sostenga el dispositivo CALEX® Cap en posición erguida y retire la pinza de muestreo **blanca** girándola al tiempo que tira de ella hacia arriba (imagen A).

**¡No desenrosque el tapón azul!**

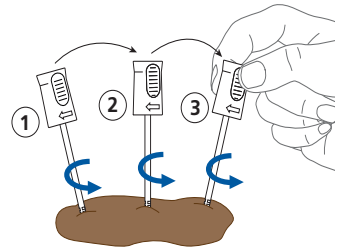
A



2. Introduzca la pinza de muestreo con las ranuras dentro de las heces y gírela antes de volver a sacarla. Repita el procedimiento entre 3 y 5 posiciones diferentes de la muestra hasta llenar completamente las ranuras (imagen B).

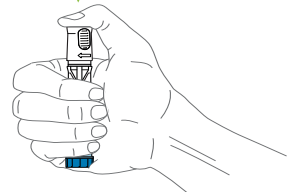
**El exceso de heces quedará adherido en el embudo durante la re-introducción de la pinza de muestreo en el cuerpo del dispositivo CALEX®.**

B



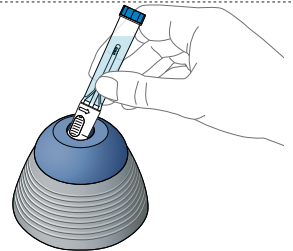
3. Devuelva la pinza de muestreo al interior del cuerpo del dispositivo CALEX® Cap y empújela hasta la posición final de bloqueo (sentirá y oírás dos clics, imagen C).

C



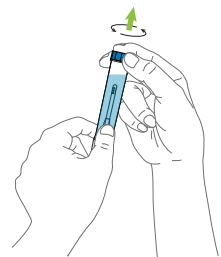
4. Agite vigorosamente el dispositivo CALEX® Cap con la cabeza blanca hacia abajo en un mezclador vorticial durante 30 segundos (im. D) y luego déjelo reposar sobre la cabeza blanca durante 10 minutos. Si las heces no se han desprendido completamente de las ranuras, repita el procedimiento hasta que las ranuras estén completamente libres de heces. Compruebe que las ranuras estén vacías tras la agitación (consulte la página 15, fig. B) antes de proceder con el paso 5.

D



5. La muestra de heces está diluida 1:500. Desenrosque el tapón azul (imagen E) para tomar el volumen de muestra apropiado para su posterior análisis..

E



6. Vuelva a enroscar herméticamente el tapón del dispositivo CALEX® Cap después de su uso.



# INSTRUÇÕES DE USO

## PORTUGUÊS

### INTENÇÃO DE USO

O CALEX® Cap da BÜHLMANN é um tubo de uso único preenchido com tampão de extração. Ele se destina à coleta de amostras de fezes humanas e extração de calprotectina para análise laboratorial subsequente por meio de testes de calprotectina BÜHLMANN.

### DISPOSITIVO

Dispositivo	Conteúdo	Código	Preparação	Armazenamento / data de validade
CALEX® Cap	50	B-CALEX-C50	Pronto	2-8 °C até a data de
Dispositivo com	200	B-CALEX-C200	para uso	expiração impressa
5 mL tampão				nos rótulos.
incluído	500	B-CALEX-C500		

### PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

- Leia estas instruções atentamente antes de usar o dispositivo CALEX® Cap.
- O tampão não contém componentes de origem humana.
- Os dispositivos devem estar à temperatura ambiente (18-28°C) antes do início do ensaio.
- Os dispositivos não podem ser utilizados após data de expiração impressa nos rótulos.
- Os dispositivos podem ser enviados à temperatura ambiente.
- Os dispositivos não podem ser re-utilizados para palavra dupla extração de amostras de fezes.

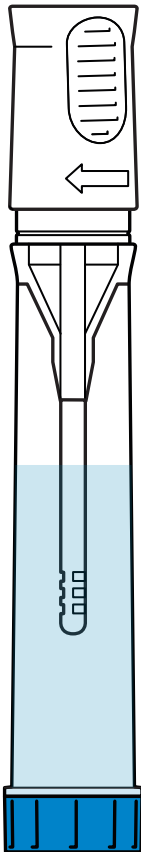
### COMO PROCEDER COM AMOSTRAS DE FEZES DIFÍCEIS

- **Amostras de fezes líquidas:** podem ser pipetados diretamente no dispositivo CALEX® Cap. Desaperte a tampa azul e pipete 10 µL de amostra de fezes no dispositivo. Tampe o dispositivo do CALEX® Cap e prossiga com o passo 4 na página 19.
- **Fezes que não grudam das ranhuras do pino de amostragem:** Coloque a amostra de fezes na parede do tubo coletor de amostra ou contra a superfície de uma espátula/colher. O pino de amostragem (ver Fig. B, página 18) deve ser pressionada ao longo da parede do tubo ou de encontro à superfície da espátula/colher por movimentos rotatórios até que as ranhuras estejam completamente cheias de fezes. Continue na etapa 3 na página 19.

## Componentes do CALEX® Cap

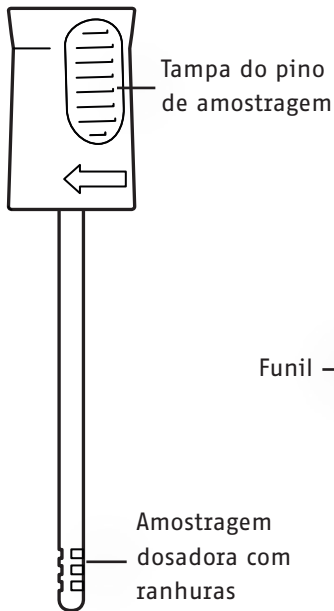
### Ilustração A:

CALEX® Cap na entrega



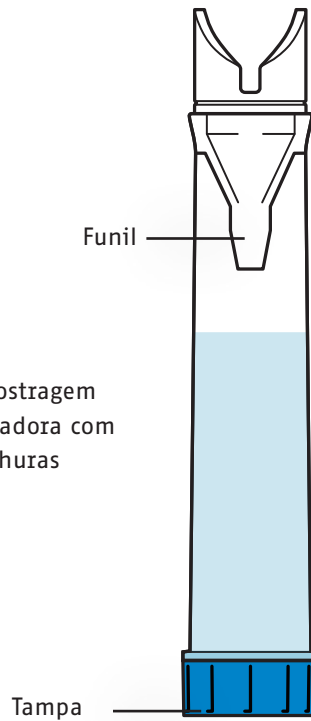
### Ilustração B:

Pino de amostragem



### Ilustração C:

CALEX® Cap corpo



# INSTRUÇÕES DE USO

1. Segure a tampa do dispositivo CALEX® Cap na posição vertical e remova o pino de amostragem girando no sentido horário e puxando-o simultaneamente para cima (figura A).

**Observação: Não abra a tampa azul!**

2. Insira o pino de amostragem com as ranhuras nas fezes, gire o pino e depois remova-o. Repita o procedimento em 3-5 diferentes locais na amostra a fim de preencher completamente as ranhuras (figura B).

**O excesso de fezes é retirado no funil durante a re-introdução do pino de amostragem no corpo do CALEX® Cap.**

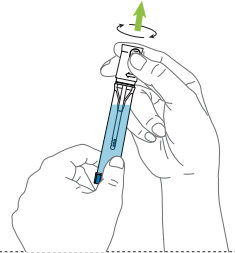
3. O pino de amostragem deve ser re-introduzido no corpo do dispositivo CALEX® Cap e empurrado para a posição de bloqueio final (irá sentir e ouvir dois cliques, figura C).

4. Com a ajuda de um vortex, agite vigorosamente por 30 segundos o dispositivo de CALEX® Cap com a tampa branca voltada para baixo (figura D) e deixe o dispositivo descansar por 10 minutos na tampa branca. Se as fezes não se soltarem completamente das ranhuras repita o procedimento até que as ranhuras estejam completamente livres de amostras. Isto é facilmente monitorado checando se as ranhuras estão vazias (refira-se à página 18, ilustração B), antes de proceder com a etapa 5.

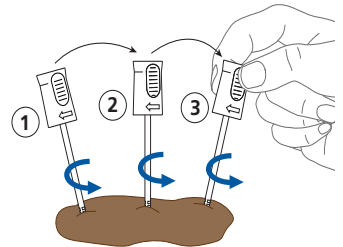
5. A amostra de fezes está diluída em 1:500. Remova a tampa azul de rosca (figura E) para retirar o volume adequado de amostra, para posterior análise.

6. Tampe firmemente o dispositivo de CALEX® Cap após o uso.

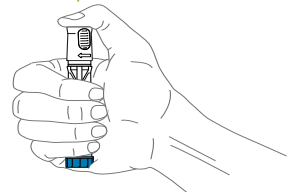
A



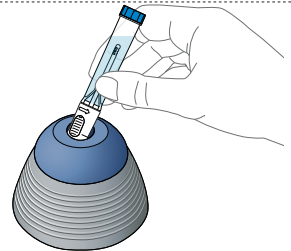
B



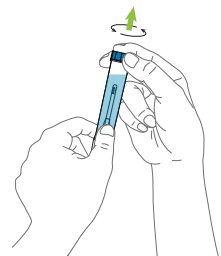
C



D



E



Symbol	Explanation
	Use by Verwendbar bis Utiliser jusqu'au Utilizzare entro Fecha de caducidad Validade até
	Consult instructions for use Gebrauchsanweisung beachten Consulter le mode d'emploi Consultare le istruzioni per l'uso Consulte las instrucciones de uso Consultar as instruções de uso
	Temperature limitation Zulässiger Temperaturbereich Limites de température Limiti di temperatura Limite de temperatura Limite de temperatura
	Batch code Chargenbezeichnung No du lot No del lotto No de lote No do lote
	Content sufficient for <n> tests Ausreichend für „n“ Ansätze Contenu suffisant pour „n“ tests Contenuto sufficiente per „n“ saggi Contenido suficiente para <n> ensayos Conteúdo suficiente para <n> testes
	<i>In vitro</i> diagnostic medical device <i>In vitro</i> Diagnostikum Dispositif médical de diagnostic <i>in vitro</i> Dispositivo medico-diagnostico <i>in vitro</i> Producto sanitario para diagnóstico <i>in vitro</i> Produto para diagnóstico <i>in vitro</i>

CALEX® is a registered trademark of BÜHLMANN in many countries of the world



20/20



BÜHLMANN Laboratories AG  
Baselstrasse 55  
4124 Schönenbuch  
Switzerland

Phone +41 61 487 12 12  
Fax orders +41 61 487 12 99  
info@buhlmannlabs.ch  
www.buhlmannlabs.ch